

PRÉSENCE

Le mensuel d'éducation permanente du Centre culturel de Dison

Numéro 424 | Février 2021

Dossier jeu vidéo

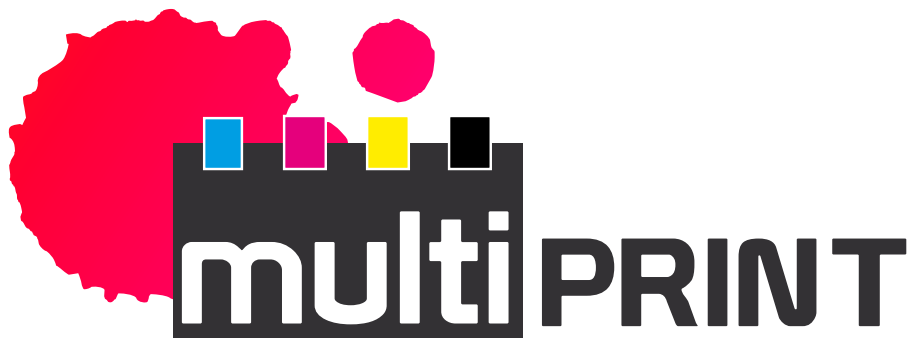
De la réalité augmentée?

Adolphe Hardy
**31^e sortie
des Annales**

**Bibliothèques
mabibli.be :
un nouvel outil
à découvrir**



Centre
culturel
Dison



communication & création
impression numérique / offset

Tél.: 087 35 54 84 • GSM 0476 263 417
En Mi-Ville 3/5 à 4800 Ensival

 MULTI PRINT Ensival

SERVICE GRAPHIQUE

Logo, carte de visite, affiche, entête,
flyer, dépliant, ...

FAIRE-PARTS, INVITATIONS, REMERCIEMENTS

Sur catalogues
ou personnalisés
pour toutes occasions.

IMPRESSION DIGITALE ET OFFSET

De la photocopie N/B
à la brochure dos carré/collé.

TIRAGE DE PLANS ET IMPRESSION GRAND FORMAT

Couleurs ou N/B
Papier normal ou photo
Jusque A0



Sommaire

04 Dossier

Jeu vidéo, de la réalité augmentée ?

08 Culture

Stages de carnaval

Carnaval à emporter : rejoignez la parade !

Plantes sauvages, un message à décoder

Le coin du wallon

10 Adolphe Hardy

Sortie de presse des Annales

11 Bibliothèque

Nouveautés

12 Commune



PRÉSENCE

Le mensuel d'éducation permanente du Centre culturel de Dison

Imprimé à 6 200 exemplaires distribués en toutes boîtes

Rédaction : Laura Perez

Mise en page : CC Dison

Publicités : Amandine Moreau

Impression : Multi Print Ensival

Éditeur responsable :

Centre culturel de Dison

Rue des Écoles 2 – 4820 Dison

T. 087 33 41 81

presence@ccdison.be

www.ccdison.be

Facebook Instagram YouTube SoundCloud Twitter ccdison

Édito

Les jeux vidéo forment désormais la première industrie culturelle mondiale. Par nature, jouer aux jeux vidéo est une activité culturelle que l'on peut qualifier de confinée. La combinaison de ces deux éléments singuliers ne pouvait qu'attirer notre attention.

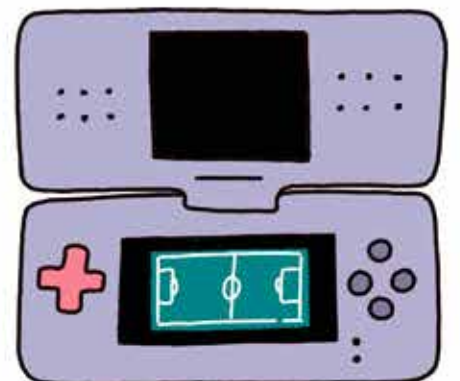
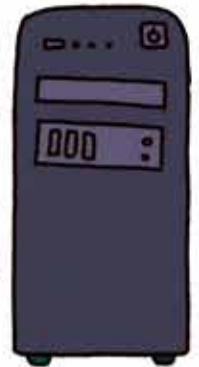
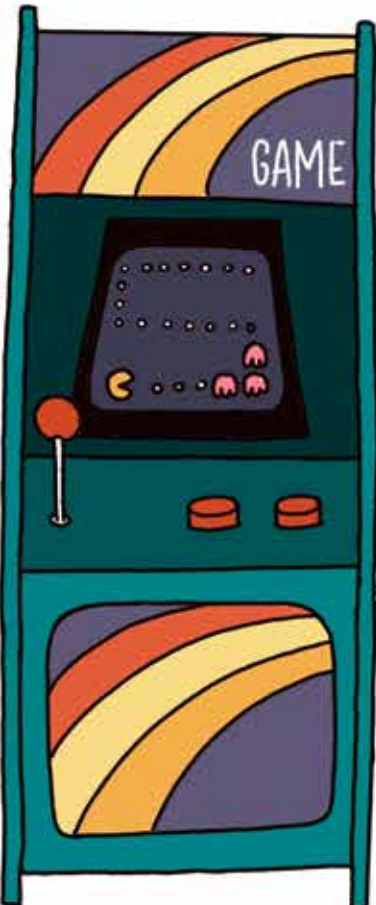
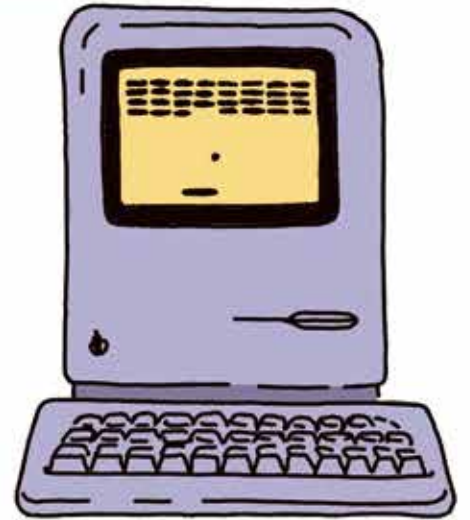
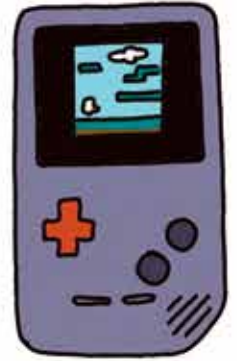
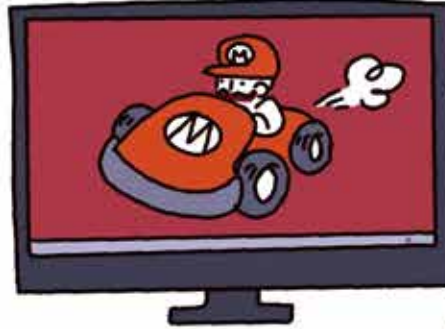
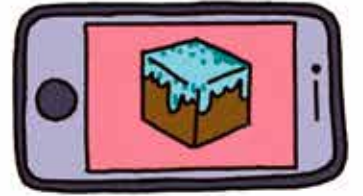
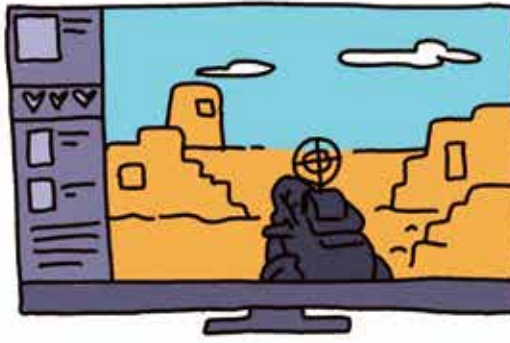


Francesco Ungaro - Pexels

Nous espérons que ce dossier original vous apportera quelques informations utiles sur le sujet, mais nous espérons aussi qu'il initiera peut-être chez vous une réflexion sur ce que sont « l'art et la culture », ce qu'on y met, comment les différencie-t-on, quand les pratique-t-on, et surtout quelle est votre rôle à vous dans ce grand bouillon ? 2021 doit être selon nous placé sous le signe de la créativité, car c'est la source principale d'alimentation de nos capacités de résilience face à la crise. Le Centre culturel désire, à travers

Présence, mais aussi à travers toute sa programmation, vous encourager à exercer vos droits culturels fondamentaux, à acquérir et à garder confiance en vous, à prendre conscience que non seulement la culture vous entoure à chaque instant, mais que vous en êtes le moteur au quotidien, lors d'un festival en plein air, dans une salle de spectacle mais aussi à la maison, même confiné.e.s, même devant un jeu vidéo. La culture est essentielle, car vous en êtes et resterez les acteur.trice.s principaux.ales, quoi qu'il advienne... ●

Frédéric Muller, Directeur



ENTRETIEN

Jeu vidéo, de la réalité augmentée?

« Les jeux vidéo sont des espaces de vie ».

Rencontre avec Bruno Dupont, chercheur au sein du Liège Game Lab, une structure qui travaille le jeu vidéo comme objet culturel.



Présence : qu'est-ce que le Liège Game Lab?

Bruno Dupont : il s'agit d'un collectif qui se consacre aux recherches, à l'enseignement et à la médiation autour du jeu vidéo. Le Liège Game Lab rassemble des personnes qui viennent d'horizons très différents : histoire de l'art, langues romanes, communication, architecture, traduction... Cela permet d'avoir une vision interdisciplinaire du sujet. C'est d'ailleurs ce qui a fait l'originalité de ce projet, on interroge le jeu vidéo sous plusieurs angles. Nous avons créé le premier cours de jeu vidéo en Belgique francophone, sous forme d'un cours-conférence. Nous proposons également des formations et des outils pédagogiques à différentes structures qui font de la médiation culturelle ou socioculturelle, avec l'objectif que la recherche universitaire puisse être utilisée et comprise par l'extérieur. C'est important pour nous de pouvoir amener cette expertise dans quelque chose qui est

lié au monde réel, aux actions du quotidien.



Quand et comment le jeu vidéo est-il entré dans nos habitudes de consommation?

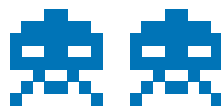
À la fin des années 60 ont émergé les premiers jeux, notamment *Tennis for two*, l'ancêtre de *Pong*, avec les raquettes de tennis de table. Il y a eu aussi *Space War* à la même époque, un jeu de bataille spatiale très rudimentaire graphiquement. Au début, cela permettait de voir comment une machine prévue pour autre chose peut atteindre des résultats intéressants. C'est à partir de la fin des années 70, début 80 que l'on a vraiment commencé à jouer, dans les bornes d'arcade notamment, avec les grandes machines dans lesquelles on met des sous. On jouait principalement dans les universités, car c'était les seuls lieux qui disposaient d'ordinateurs assez puissants. On a progressivement commencé à jouer dans des salles dédiées, avant d'avoir le jeu allégé avec la console. Les habitudes de jeu ont évolué avec les avancées technologiques.

Les habitudes de jeu ont évolué avec les avancées technologiques.



Le streaming révolutionne aussi la pratique depuis quelques années.

Oui, cela marque l'apparition d'un écosystème sportif, avec le fait de regarder des gens jouer, comme on regarderait le foot à la télé. C'est un développement très récent et encore actuel qui a commencé dans les années 2000 sur YouTube, puis sur des plateformes dédiées comme Twitch.



Le monde du jeu vidéo souffre-t-il encore de préjugés, qu'ils soient réels ou fictifs?

Toute nouvelle technologie ou média cristallise des peurs, ça a été le cas pour la littérature à la fin du XVIII^e siècle. Le jeu vidéo ne fait pas exception ! Les premiers questionnements quant au jeu vidéo étaient d'ordre médical, la nocivité présumée du fait de regarder un écran pendant longtemps. Il y a eu aussi le rapport à la violence avec les tueries dans les écoles américaines. Récemment, ce sont les questions liées à l'isolement et à l'addiction qui occupent le terrain.

On perçoit souvent le jeu comme une activité plutôt solitaire, en dehors du monde social. C'est au contraire une activité très collective, qui s'exprime dans un lieu hautement social et qui réunit pas mal de gens autour de références communes.

Ce que l'on constate, c'est que ces questionnements sont toujours liés à une certaine actualité, qui sont relayés dans les médias. C'est intéressant de voir le pendant différent, celui où les

ANALYSE

Le jeu vidéo est-il politique?

Le jeu vidéo touche des publics très variés. Pour bon nombre d'entreprises ou d'institutions, il représente donc un support attractif de vente. Au-delà de l'aspect publicitaire, ce média peut-il devenir un instrument politique ou de lobbying? Décryptage d'un cas concret avec Bruno Dupont.



Lorsqu'on touche à la question de l'utilisation que font différents groupes de pression, d'opinions, de partis politiques, d'entreprises de médias populaires... C'est de la publicité finalement. C'est prendre les gens là où ils sont et essayer de les amener quelque part. Pour le jeu vidéo, c'est en partie fantasmé et en partie vrai.

Dans les années 2000, l'armée des États-Unis crée le jeu *America's Army*, dans le but de faire du recrutement. « C'est clairement une représentation biaisée et pro-américaine, avec un jeu qui s'adresse aux jeunes. »

Pour contrer cette propagande, l'artiste Joseph Delappe, connu pour ses interventions explorant les problèmes de société à travers les nouveaux médias et les jeux interactifs, propose une autre vision avec sa performance *Death in Iraq*. « Il s'est immiscé dans le jeu et s'est volontairement laissé tuer plusieurs fois. À chacune de ses morts virtuelles, il mettait en ligne une liste des soldats morts en Irak, une façon de donner un contrepoint : OK, le jeu permet de s'exercer au maniement des armes, OK, l'armée permet de servir son pays, mais n'y a-t-il pas quelque chose de mortifère derrière? ». ●



Photo : LiègeCraft, projet issu de l'initiative du Liège Game Lab, consiste en des ateliers créatifs de médiation culturelle dédiés à la reproduction de la ville de Liège dans le jeu vidéo Minecraft.

médias acceptent le jeu vidéo comme produit culturel et en parlent comme tel. Ce n'est pas parce qu'il y a quelques usages problématiques qu'on ne doit parler que de ça, on peut envisager le jeu vidéo comme une culture, comme un moyen d'expression.

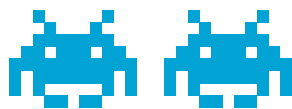
On peut envisager le jeu vidéo comme une culture, comme un moyen d'expression.



Pourquoi le jeu vidéo est-il un média important par rapport à certains enjeux de société?

Il est d'abord important économiquement. On a tendance à dire que le jeu vidéo est la première industrie culturelle, ce qui est vrai et pas vrai à la fois, tout dépend comment on calcule. Il est en tout cas devenu très répandu auprès de la population, il touche tous les âges, sexes, orientations politiques... Il reste des différences d'accessibilité, mais on est loin du profil type du gamer, qui s'est beaucoup diversifié. Cela se ressent dans les jeux qui ont du succès actuellement, l'offre

peut aller loin dans l'exigence technique, mais aussi au niveau des thématiques.

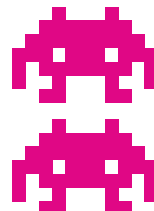


Existe-t-il un circuit alternatif du jeu vidéo, plus attentif à bousculer les schémas dominants?

Au niveau des modèles économiques, il y a ce que l'on appelle les jeux «triple A» qui, comme les blockbusters au cinéma, disposent de gros budgets et de grosses équipes. Ils sont bien sûr plus relayés dans les médias généralistes et spécialisés. Puis il y a les jeux indépendants, qui ne sont pas forcément indépendants de toutes structures, mais qui fonctionnent avec des plus petits budgets. Les thématiques sont souvent moins calibrées parce qu'elles ne sont pas censées s'adresser à tout le monde, il y a donc une plus grande liberté artistique. Cela ne veut pas forcément dire qu'ils sont meilleurs, il y a des bons triple A, comme il y a des bons indépendants. L'éthique indépendante placera plus son attention sur les ressorts narratifs que sur la qualité graphique. Ce qui est super actuellement, c'est que les jeux triple A ont ten-

dance à s'inspirer du courant indépendant et à montrer d'autres modèles. Le jeu *Last of us II* (jeu de survie dans un univers post-apocalyptique) a par exemple intégré un personnage transgenre, sans vision moralisatrice, mais dans une volonté de montrer une réalité plus large.

Les jeux «triple A» ont tendance à s'inspirer du courant indépendant (...). *Last of us II* a par exemple intégré un personnage transgenre.



Comment le jeu peut-il accompagner l'esprit critique chez ses joueurs et joueuses? Que le jeu soit porteur d'une critique sociale ou au contraire d'une idéologie dominante à décrypter?

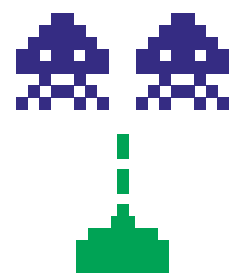
«Décrypter» est le bon terme, car comme tout média, le jeu a son langage et nécessite de la médiation, de l'éducation, de la discus-

sion. Il y a plein de manières différentes de le faire. J'ai l'exemple des *Black Girls Gamers* en tête, il s'agit d'un groupe de femmes noires qui font des streaming de jeux vidéo. Elles plaident pour plus de représentativité dans le jeu vidéo, elles démontent les clichés racistes et sexistes. Ce collectif discute autour du jeu vidéo d'un point de vue particulier, en remettant en question certaines visions et en proposant des alternatives. On peut aussi parler avec le jeu vidéo, en faisant des ateliers où l'on prend le jeu comme il est, on y joue, puis on réfléchit aux mécaniques derrière ce jeu, qu'elles soient positives ou négatives. Cela permet de créer une forme d'opposition ou de collaboration, cela ouvre la discussion sur des jeux qui peuvent être inspirés de ressources littéraires ou cinématographiques, voire d'événements de la réalité.

Enfin, la dernière catégorie selon moi se situe au niveau de la création, le fait de développer soi-même un jeu vidéo. L'apprentissage est intéressant au niveau technique et citoyen. Nous menons ce genre d'atelier avec le Liège Game Lab; on essaie d'utiliser le jeu vidéo comme un moyen d'exprimer une thématique citoyenne, que ce soit l'environnement, le harcèlement, l'urbanisme, etc. On a de bons résultats avec cette pratique, il y a d'une part la fierté de réussir à faire les choses par soi-même, d'autre part le fait de susciter des réflexions sur différents sujets et par ricochet de faire réfléchir les gens autour. L'avantage est de pouvoir créer du dialogue avec un outil qui est en vogue, qui permet d'agir plutôt que de regarder. ●

Le jeu vidéo a son langage et nécessite de la médiation, de l'éducation, de la discussion.

Infos : Liège Game Lab
Rue des Croisiers, 17 - 4000 Liège
www.liegegamelab.uliege.be



ON JOUE ?

3 jeux à tester !

Bruno Dupont recommande trois jeux qui vous séduiront pour leur qualité graphique et/ou leur trame narrative.



The last of us

The last of us – part 1

L'histoire prend place aux États-Unis dans un univers post-apocalyptique. Le jeu raconte l'histoire de deux survivants, Joel et Ellie, partis à la recherche d'un remède contre une infection qui a presque décimé toute l'humanité.

«Ce jeu se situe clairement dans la sphère commerciale. Pourtant, un peu comme dans la série Walking Dead, on se rend vite compte que c'est plus qu'un jeu de zombies, cela nous parle de relations humaines, du fait de vivre avec ou sans idéaux, du rapport entre le bien commun et le bien individuel... En

somme, comment réagir dans une situation de crise?»

Naughty Dog, 2013, PlayStation 3 et 4
www.naughtydog.com

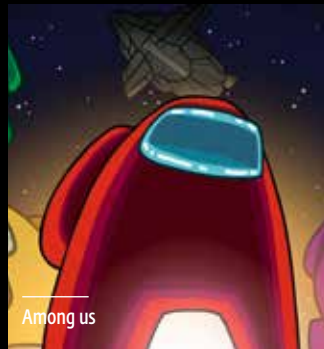
Among us

Dans un univers de science-fiction, chaque joueur incarne un membre de l'équipage d'un vaisseau spatial, soit un équipier, soit un imposteur. L'objectif de l'équipage est d'identifier et d'éliminer les imposteurs tout en accomplissant des tâches dans le vaisseau, tandis que celui des imposteurs est de tuer tous les équipiers, sans être identifiés.

«Ce jeu développé par un studio indépendant a connu un succès mondial surprenant. Il est inspiré du Loup-Garou et des jeux où il faut découvrir le traître désigné au hasard dans un groupe. Son succès n'est sans doute pas étranger au fait que c'est un jeu de communication, qui offre un espace où se retrouver et mener des actions ensemble, ce qui manque justement pendant le confinement».

InnerSloth, 2018

Disponible sur Nintendo Switch et sur PC
www.innersloth.com



Among us

Every day the same dream

La journée commence au sortir du lit. Plusieurs actions peuvent conduire à des fins différentes, mais après chaque «fin», le jeu recommence au point de départ, comme pour signifier que le «rêve» est infini.

«Moins commercial, Every Day the Same Dream est un jeu narratif très court. Tous les jeux de cet éditeur sont gratuits et prennent position sur des enjeux sociaux ou politiques.»

Molleindustria, 2009

Téléchargeable sur PC, gratuit
www.molleindustria.org



Every day the same dream

PHÉNOMÈNE

Animal Crossing, le jeu vidéo du confinement

Pêcher, cueillir des fruits, remodeler des paysages, s'adonner au troc avec les villageois... des activités simples, des activités hors de portée en ces temps de confinement, des activités qui font rêver. C'est justement ce que propose le jeu vidéo Animal Crossing.

Lors de la sortie de ce nouvel opus de Nintendo en mars 2020, le jeu fait des ravages, tant il semble le cocktail parfait d'oni-

risme et de bienveillance en cette période sombre. *Animal Crossing* s'est vendu à 11,77 millions d'unités en seulement onze jours. Jamais un jeu sur la

console Switch n'avait connu un tel démarrage depuis son lancement en 2017. Seulement dix jours après sa sortie, ce jeu est déjà devenu le septième titre le

plus vendu sur la Switch.

La consommation de jeux vidéo augmente logiquement durant le confinement. Mais *Animal Crossing* les surpasse tous. «*La Covid a fait ressortir le fait que les jeux vidéo sont des espaces de vie, où l'on peut vivre parallèlement, en même temps que la vie quotidienne.*» nous dit Bruno Dupont. Cette nouvelle édition d'*Animal Crossing* n'a pas changé, mais l'époque, si. Hier, son imaginaire bienveillant, ses promenades le nez au vent, ses visites au musée et ses discussions avec des voisins pouvaient passer pour vaines, voire gentiment niaises. Aujourd'hui, ils sont comme autant de bouffées d'oxygène. Une minuscule raison de se réjouir, mais surtout, de partager : «*C'est un univers très édulcoré, avec des petits animaux tout gentils et en même temps, il y a tout un système économique qui ressemble très fort au nôtre : il faut vendre et échanger des choses, gagner du terrain, rendre son habitat plus joli (aussi pour le regard du voisin). Cela ressemble à la fois à ce que l'on vit tous les jours en dehors du confinement, tout en étant très éloigné de la réalité. Ce mélange des deux a semble-t-il beaucoup attiré les gens, qui y jouaient déjà ou pas !*» conclut Bruno Dupont. ●

Sources : *Animal Crossing*, le jeu vidéo star du confinement, *Le Temps*, 10.05.20

Animal Crossing : un jeu vidéo comme antidote au confinement, *Le Monde*, 9.04.20.



Animal Crossing

JEUNE PUBLIC

Stages de carnaval

Deux stages à découvrir pendant les congés de février : musique, arts de la scène, créativité... et éclats de rire !



Le bal des p'tits fous réjouira les enfants de 6 à 8 ans.

Le bal des p'tits fous De 6 à 8 ans

15.02 → 19.02 / 9 h > 16 h 30

Des activités amusantes et créatives autour des arts de la scène : bricolages, musique, création de personnages, de masques et de costumes... Pour finir la semaine en apothéose sur un bal costumé avec tous les p'tits fous !

Inscription indispensable avant le 11 février via cg@ccdison.be

Garderie de 8 h 30 à 9 h et de 16 h 30 à 17 h
La MaiZon (Pré Maguin, 1 - 4821 Andrimont)

► Gratuit | 6 part. max.

Crée ta chanson et ta vidéo avec Jackylou !

De 9 à 12 ans

15.02, 17.02 et 19.02 / 9 h > 16 h 30

En trois journées, on invente une chanson ensemble, paroles et mélodie, on l'enregistre et on réalise une vidéo avec décors, personnages et effets spéciaux. Pas besoin d'être musicien-ne ou comédien-ne, juste être motivé-e et avoir envie de s'amuser !

Inscription indispensable avant le 11 février via jl@ccdison.be

Garderie de 8 h 30 à 9 h et de 16 h 30 à 17 h

Pavillon d'Ottomont (Parc du château - Rue de Verviers, 203 - 4821 Andrimont)

► Gratuit | 6 part. max.

COVID-19

Attention, ces stages sont susceptibles d'être annulés en fonction des futures mesures sanitaires annoncées.

DISON

Carnaval à emporter : rejoignez la parade !

Le Centre culturel de Dison prépare une parade vidéo et c'est vous qui en serez les acteurs et actrices !

Pas besoin de cortège pour se déguiser ! Il n'est certes pas autorisé de se rassembler, mais pourquoi ne pas parader devant votre porte ? Seul-e ou en famille, enfiler vos plus beaux déguisements, installez-vous sur le pas de votre porte et laissez-nous vous immortaliser. Les photos montées bout à bout formeront une joyeuse parade « numérique », qui sera partagée sur nos réseaux sociaux le mardi 16 février. Cette parade revisitée apportera un peu de fête dans les foyers disonais.

Envie de participer ?

Avant le mercredi 10 février, envoyez-nous votre nom, prénom, adresse et numéro de téléphone via contact@ccdison.be ou via la messagerie de notre page Facebook/ccdison ou par courrier au Centre Culturel de Dison : rue des Écoles 2, à 4820 Dison.

Le samedi 13 février entre 9 h et 12 h, l'équipe du Centre culturel passera chez-vous et vous tirera le portrait. Déguisez-vous et attendez notre passage ! ●



PIERRE FANIEL
Sculpteur
Monuments funéraires
Caveaux - Marbrerie
Pierre de taille

ATELIER : 62, av. du Centre 4821 ANDRIMONT 087/33 40 90



Rue du Moulin, 24
4820 Dison
087 26 62 74

Ouvert :
• Du mardi au vendredi de 10h à 18h
• Le samedi de 10h à 17h

cotetricots@gmail.com
[f cote.tricots.1](https://www.facebook.com/cote.tricots.1)
www.cotetricots.be

NICOLE COLLINS

Un message à décoder

Qui eût dit il y a à peine quelques années, que la floraison d'un grand nombre de plantes campagnardes printanières et estivales apparaîtraient en pleine entrée de janvier entre les pavés de la ville ? Que le Galinsoga d'Amérique du Sud fleurirait non seulement de l'automne à la fin de l'hiver, et ce malgré les gelées quoique de moins en moins rudes.



Chelidonium majus

CC BY-SA 3.0 Eurico Zimbres

Cette présence variée, ces floraisons inattendues en cette saison : du cresson hirsute, de la lampsane, des laitons du lamier blanc, de la bourse-à-pasteur... qui va jusqu'à grainer, du plantain major et lancéolé, du maceron blanc... voire quelques fois de la benoîte urbaine dont le nom eu de la rendre cependant plus présente y fait à présent son gîte, bien qu'encre modéré. Bon, je me dis que le changement climatique doit bien y être pour quelque chose et cependant, si l'excès des excréments d'ani-

maux domestiques toujours plus nombreux participaient aussi à ce bouleversement ?

Si les plantes accompagnent l'Homme depuis la nuit des temps, encore lui reste-t-il à décoder leur message...

À rechercher dans ses souvenirs ou au travers des livres, comment les anciens auraient fait face aux invasions de pucerons, notamment sur les choux potagers en cette saison où ils eussent dû être complètement disparus ?

Que les jardiniers d'antan accueillaient la chélidoine, bien que toxique, dans l'endroit le

plus pierreux du potager, pour diverses raisons, dont celle de limiter les pucerons pendant la saison chaude et humide¹.

Elle aussi est actuellement plus présente à nos regards dans la ville comme un message à en redécouvrir les liens qui unirent autrefois plantes et humains. ● N.C.

Belle saison et beaux projets !

¹ En infusion ou en macération tiède, sur le feuillage, bien qu'à l'époque il y avait suffisamment d'oiseaux pour éliminer la vermine potagère.

LANGUES

Le coin du wallon

Èt cwè, ça va ?

■ Po v'dire lu veûre, dju nu sé cwè respôde a cisse kesse la : èt cè, ça va ? Duvins lès gazètes, à posse, èl râwe, on n'ot quu dès mâlès novèles, èt po tot arindjî, lu mode n'est nin fête po v'rulêver lu morâl. Cumint çoula ? Quu vint fé lu mode la d'vins ? M'alezve dumander. Bin siya èdon, dju m-z'èl va prover tot fî dreût.

Nos èstis à moumint du lès fiesses, dju mu porminêve avâ l'vêye avou mu binamêye. Dès lousmîres du totes lès coleûrs blawetît po gâye-loter lès râwes èt lès botikes, lès hôts parleûrs tapît tîmpesse 'ne arêdje qu'on lome « muzike ». Sins-î tûzer, dju rulouke lès djins. Non di hu ! Quu çu passe t-i ? I sont turtos è doû ? Turtos neûre mous-sis èt lès fames - lès djônes surtout - sont st-ossi blankes quu dès « aspirines », èt mèkes don par ! èles n'ont quu l'pès sos lès ohès. Dj'èl

fa rumarker a m'poyète qui mu rêsôda : « quu vousses, i fât bin sûre lu môde, hin ! Moussans è çu botique châl : dju t'va payî dès wants po t'novèl-an ». Bone idêye, pînse dju.

Lès hôts parleûrs tapît tîmpesse 'ne arêdje qu'on lome « muzike »

Tot moussant è botique, dj'apôrchuha 'ne djône vîndeûse qu'èsteût, lève ossus, a-l'môde, du pus', èle n'aveût nin l'ère du rîre. Mi, qui n'îmme ni trop lès botiques, dju tûza quu çoula atake bin. Aveût dèdja kékès bonès munutes quu nos cotis întes lès rêyôs cwand mu fame adusa st'one madame ; ki, lève ossus pwèrtêve lu doû èt n'aveût nin l'ère du rîre. « Duhez don madame, wice sont-i lès wants po lès ames, s'i-v plêt ? » L'ôte respôda, tote sètche èt avou 'ne seûre mène : « la pus lon, lès cis avou 'ne vête ètiquète ». Çoula sins nos loukî ni, co mon, nos èdî adons quu nos-èsis lès seûls candes è botique. Dju n'fa ni eune ni deûs, dju sètcha m'opyète po l'brès', tot l'î duhant bin hôt,

po quu l'ôte l'ètinde, « vins, nos-îrans atch'ter lès wants ôte pâ. »

Èt a part çoula, èt cè, ça va vosse botique ?

Et quoi, ça va ?

■ Pour vous dire la vérité, je ne sais que répondre à cette question : et quoi, ça va ? Dans les journaux, au poste, dans la rue, on entend que de mauvaises nouvelles et, pour tout arranger, la mode n'est pas faite pour vous relever le moral. Comment cela ? Que vient faire la mode là-dedans, me demanderez-vous ? Oui, n'est-ce pas, je vais vous le prouver tout de suite.

Nous étions au moment des fêtes, je me promenais en ville avec ma Binamêye. Des lumières de toutes les couleurs clignotaient pour garnir les rues et les boutiques, les haut-parleurs braillaient un bruit que l'on nomme « musique ». Sans y penser, je regarde les gens : nom de Dieu ! Que se passe-t-il ? Ils sont tous en deuil ? Tous vêtus de noir et les femmes - les jeunes surtout - sont aussi blanches que des aspirines ; et maigres donc ! Elles n'ont que la peau sur les os. Je

le fis remarquer à ma Poyette qui me répondit : « que veux-tu, il faut bien suivre la mode, hein ! Viens, entrons dans ce magasin, je vais te payer des gants. » Bonne idée, cela, je pense. En entrant dans le magasin, j'aperçus une jeune vendeuse qui était, elle aussi, à la mode. De plus, elle n'avait pas l'air de rire. Moi qui n'aime pas trop les magasins, je pensais que cela commence bien. Il y a déjà quelques bonnes minutes que nous circulations entre les rayons quand ma femme s'adressa à une autre vendeuse qui, elle aussi portait le deuil et ne semblait pas rire. « Dites donc, madame, où sont les gants pour hommes, s'il vous plaît ? ». L'autre répondit, sèchement et avec un visage fermé : « là, plus loin, ceux avec une étiquette verte ». Cela, sans nous regarder et, encore moins, nous aider alors que nous étions les seuls clients dans le magasin. Je ne fis ni une, ni deux, je pris ma Poyette par le bras, tout en lui disant bien haut, pour que l'autre l'entende : « viens, nous irons acheter les gants ailleurs ! »

Et à part ça, et quoi, ça va votre magasin ? ● **Gustave Defechereux**

PUBLICATION

Sortie des Annales

Le 31^e numéro des Annales des Amis d'Adolphe Hardy sort de presse avec un peu de retard, dans le courant de ce mois de février. Il est consacré aux hommages de notre regretté président Ivan Fagnant.



Ivan Fagnant

Vous pourrez aussi y découvrir les articles de Roger Gambs (Le grand cinéma disonais des familles du quartier de Neufmoulin et Coup d'œil rétrospectif sur les anciens commerces du quartier Pisseroule-Neufmoulin de 1945 à 1975) et de Gustave Defechereux (L'Intervapeur de Verviers), mais également Les Carnets de l'ASBL Les Amis d'Adolphe Hardy; les écrits de L.

Demoulin (Le jansénisme aux Pays-Bas autrichiens; La légende du chat volant; Le monument du Sacré-Cœur; Les guerres mondiales; La Fibratine à Wesny; La première foire de Dison en 1820; Le trésor de Ste-Apolline à Andrimont; Le coq infernal; Le quartier du Nouveau Monde et d'Ottomont; Au lieu dit Clisor, la grotte Bebronne au Trokay; Georges Lemaire et le Vélo Club disonais; Enfance d'antan... à Dison; L'œuvre de la Soupe Commune à Dison) et encore, Menus propos, textes d'Adolphe Hardy.

Si vous désirez obtenir cet exemplaire de nos Annales, vous pouvez verser 20 € (+ 6 € de frais de port en cas d'envoi postal) sur le compte de l'ASBL BE11 0882 0914 7048 en mentionnant vos coordonnées.

Infos : 087 33 25 08

fondationhardy@voo.be

ASBL Les Amis d'Adolphe Hardy



Dison ancien : la rue Fonds de Loup durant un hiver des années trente, à droite la chocolaterie Hardy.

**BOUCHERIE
CHARCUTERIE**
Fabrication Maison

**TRAITEUR
CRÈMERIE**
Fruits et légumes, Épicerie

LEGRAS Philippe
Depuis plus de 20 ans à votre service

Livraisons à domicile
Fermé le mercredi après-midi

Rue Albert de t'Serclaes 73
4821 ANDRIMONT
Tél. 087 33 76 53

Cordonnerie JOHN
CORDONNERIE • CLÉS • TÉLÉCOMMANDES

Ouvert les mardi, jeudi
et samedi de 10 h à 15 h
Mercredi et vendredi
de 11 h à 18 h

**Rue de la Station, 8
4820 Dison
TÉL : 087 34 05 31**

**YVES
Wechseler**

ARTISAN | BOULANGER | PÂTISSIER

**POUR LA ST VALENTIN,
VENEZ DÉCOUVRIR NOS PETITS GÂTEAUX,
ENTRE AUTRE À LA FRAMBOISE
ET BIEN D'AUTRES GOÛTS...
AINSI QUE NOS PRALINES ARTISANALES.**

RUE DE RECHAIN 11 À 4820 DISON | TÉL 087 33 39 21 | FAX 087 33 39 22
LUNDI, MERCREDI, JEUDI ET VENDREDI DE 7 H 30 À 18 H,
SAMEDI DE 7 H À 17 H & DIMANCHE DE 7 H À...
À L'ACHAT DE 5 PAINS, LE 6^e GRATUIT

NOUVEAUTÉS

Nouveau logiciel, intégration au Pass et nouveau portail!

Depuis ce 18 janvier, les bibliothèques de Dison sont équipées d'un logiciel de gestion flambant neuf et ont enfin rejoint le réseau de la lecture publique en Province de Liège (Pass bibliothèques). Qu'est-ce qui change pour vous ?

Gâce à cette carte unique, vous pouvez maintenant vous rendre dans la grande majorité des bibliothèques de la Province, sans démarches administratives ni frais supplémentaires.

Pour plus de facilités, pensez à prendre votre carte de bibliothèque avec vous à chaque passage. Si vous avez déjà le Pass, c'est cette carte qui sera dorénavant valable dans nos trois implantations.

Découvrez le nouveau portail des bibliothèques publiques en Province de Liège

Ce portail vous permet de créer votre profil utilisateur, de gérer vos emprunts, de rechercher des documents dans 43 réseaux de bibliothèques et de les réserver. De nombreuses ressources numériques vous sont aussi accessibles gratuitement telles **Lirtuel**, la plateforme de prêt numérique des bibliothèques publiques de Wallonie et de Bruxelles (lirtuel.be); **Bibliovox**, des documentaires et des fictions à consulter en ligne, où vous voulez. (bibliovox.com); **Pressreader**, archives des trois derniers mois de milliers de revues et journaux publiés dans plus de cent pays différents dans des dizaines de langues (pressreader.com); **Gopress**, archives de la presse quotidienne et hebdomadaire belge, ancien PressBanking

(gopress.be); **Vodeclis**, la plateforme de formation en ligne à des logiciels; **Skilleos**, plus de 1000 cours en ligne donnés par plus de 300 experts (skilleos.com). Le portail vous permet aussi de trouver une ludothèque, une halte du bibliobus ou même une

grainothèque près de chez vous ...et bientôt à Andrimont!

mabibli.be, un nouvel outil complet et convivial à découvrir sans attendre. ●

Catalogue en ligne: mabibli.be

Infos: www.bibliotheques.dison.be

● @bibliodison



mabibli.be, le nouveau portail des bibliothèques publiques en Province de Liège, est en ligne!

PROCHAINEMENT



Amélie Maléfice

Arnaud Almérás

Nathan Jeunesse (6 tomes)

Premières lectures à l'école des sorcières.



Mission vétos

Pierre Gemme

Flammarion Jeunesse (5 tomes)

Des petits romans à dévorer seul à partir de 6 ans.



Buveurs de vent

Franck Bouysse

Albin Michel

Quatre frères et sœurs grandissent au Gour Noir, une vallée perdue au milieu des montagnes. Ils travaillent tous pour Joyce, le propriétaire de la centrale, des carrières et du barrage. Prix Jean Giono 2020

► Bibliothèque pivot

2 rue des Écoles – 4820 Dison

087 33 45 09

biblio.loc.dison@skynet.be

Lu. 14 h à 19 h, ma. et sa. 9 h à 13 h

me. 13 h à 18 h, je. 14 h à 18 h 30

► Bibliothèque du Centre

269 av. du Centre – 4821 Andrimont

087 35 45 80 | biblio.centre@skynet.be

Ma. 15 h à 18 h

► Bibliothèque Fonds-de-Loup

Pavillon Mosbeux (Ottomont)

203 rue de Verviers – 4821 Andrimont

087 33 71 89 | biblio.fdl@skynet.be

Lu. et je. de 14 h à 19 h

POLICE

Vérification de la réalité de la résidence par les policiers

Lorsqu'un citoyen fixe son domicile dans une commune ou décide de changer de domicile, il est tenu d'en avvertir immédiatement l'administration communale (service Population) de sa nouvelle commune de résidence.



Dans la foulée, cette dernière enverra à la police locale une demande d'enquête afin que le policier de quartier vérifie la réalité de la résidence nouvellement déclarée. Même en cas de changement de domicile au sein d'une même commune, cette enquête par la police doit avoir lieu. En principe, un délai de quinze jours ouvrables (soit environ trois semaines calendrier) est octroyé au policier de proximité pour mener à bien cette enquête.

Le citoyen doit être rencontré en personne

Lors de l'enquête, le policier doit rencontrer personnellement le

citoyen qui a introduit le dossier concernant le nouveau domicile. La loi l'exige! Par conséquent, il est totalement proscrit de réaliser l'enquête par téléphone. Il est par ailleurs exclu de prendre rendez-vous avec son agent de quartier. La visite se fera de manière inopinée... afin d'éviter toute tentative de fraude au domicile. Quand le policier se rendra à votre nouvelle adresse, il rentrera dans votre habitation et y effectuera les vérifications qui s'imposent. Ensuite, il remplira le document d'enquête qu'il retransmettra à l'administration communale pour inscription, ou pas – selon le résultat de l'enquête – aux registres de la population.

L'inviolabilité du domicile ne peut pas être évoquée dans ce cadre

Il y a lieu de préciser que l'enquête sur la situation de résidence d'une personne ne constitue pas une violation de l'article 15 de la Constitution (article qui concerne l'inviolabilité du domicile) ni une violation de l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme et des libertés fondamentales (art. 8 § 1: «toute personne a droit au respect de sa vie privée et familiale, de son domicile et de sa correspondance»). Cette enquête de résidence (domicile), prévue par la loi, constitue en effet une mesure qui, dans une société démocratique, est nécessaire à la protection de la sûreté publique ainsi

qu'à la protection des droits et libertés d'autrui (art. 8 § 2).

Des policiers qui peuvent venir à tout moment...

Afin de satisfaire aux devoirs de vérification, les policiers peuvent se présenter à votre domicile à n'importe quel moment, y compris le week-end ou en début de soirée. Réservez-leur bon accueil! Plusieurs visites de la police locale sont parfois nécessaires avant de pouvoir rencontrer le nouveau résident. Si finalement, malgré les passages répétés de la police, à des moments différents de la journée et à des heures variées, aucun résident n'a pu être trouvé à l'adresse, le dossier sera renvoyé à l'administration avec un avis négatif.

Premier contact avec votre agent de quartier

Cette enquête relative au domicile va vous mettre en contact avec le policier de référence de votre quartier. Utilisez ce moment privilégié pour échanger quelques mots avec lui: il peut par exemple vous informer sur la présence d'un Partenariat Local de Prévention (Les voisins veillent) dans votre rue ou vous mettre en relation avec un conseiller en prévention vol si vous souhaitez améliorer la sécurisation de votre logement. Cet agent de quartier deviendra votre interlocuteur privilégié au sein de la maison de police. Pour le contacter, téléphonez à notre bureau d'accueil, du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h, en composant le 087 32 93 00 (secteur de la Maison de Police de Dison) ou le 087 32 92 20 (Maison de Police de Hodimont). Nous sommes à votre service... ●

1^{er} Commissaire Ch. Simon
Chef de la MP de Dison

RECRUTEMENT

Surveillant(e) de garderie pour les écoles de Dison

La Commune de Dison recherche régulièrement des surveillant·e·s de garderie (accueillant·e·s extrascolaires) pour ses écoles communales et constitue une réserve de recrutement.

Fonction

Vous serez chargé·e d'encadrer les enfants (maternelle ou primaire) durant le temps de midi.

Profil recherché

Vous aimez travailler avec des enfants (entre 2½ et 12 ans); vous êtes dynamique et ponctuelle; vous avez suivi une formation en lien avec l'éducation, une formation ONE... et/ou avez de l'expérience dans le domaine de la garde/animation d'enfants; vous êtes capable d'animer un groupe d'enfants et de vous faire respecter.

Horaire

1h25 sur le temps de midi, les lundis, mardis, jeudis et vendredis durant les jours scolaires.

Nous vous offrons

Un contrat à durée déterminée, facilement conciliable avec la vie privée car vous ne travaillerez pas les mercredis et les vacances scolaires.

Une rémunération se situant entre 11,49€ et 13,79€ brut/heure selon l'ancienneté, plus une éventuelle allocation de foyer ou de résidence, plus une éventuelle allocation de diplôme. Un pécule de vacances et une prime de fin d'année ainsi qu'une pension complémentaire.

Intéressé·e ?

Envoyez votre CV ainsi qu'une lettre de motivation par courriel à personnel@dison.be ou par courrier au Service des ressources humaines, 66 rue Albert 1^{er} à 4820 Dison. Si vous correspondez au profil recherché, nous vous intégrerons dans la réserve et ferons appel à vous dès qu'un poste se libère. ●

DÉCHETS

Gestion des déchets : changement de mode de collecte des langes d'enfant

À la suite du remplacement progressif de la cellulose contenue dans les langes par des polymères synthétiques hyper absorbants, le compost produit *in fine*, bien qu'il respecte les normes de qualité en vigueur, présente de petits morceaux de plastique visibles à l'œil nu, ce qui empêche les agriculteurs de valoriser les composts produits sur leurs champs.

C'est pourquoi il est nécessaire, tant en termes écologiques que pour la qualité du compost,

de supprimer les langes d'enfant de la fraction organique. Dès lors, depuis ce 1^{er} janvier 2021, vous devez les jeter dans les déchets ménagers résiduels (conteneur noir).

Ce transfert de l'organique vers le conteneur noir permettra de favoriser le traitement des déchets organiques et d'accroître progressivement la qualité du compost produit.

Pour compenser le coût supplémentaire que ce nouveau mode de tri va entraîner, le Conseil communal a décidé d'octroyer aux ménages composés d'au moins un enfant de moins de 3 ans au 1^{er} janvier de l'exercice d'imposition, 150 kilos de déchets résiduels gratuits supplémentaires par enfant de moins de 3 ans, en plus des 50 kilos gratuits octroyés par membre du ménage. Pour bénéficier

de ces 150 kilos gratuits supplémentaires, vous devez introduire votre demande dans les deux mois à dater de la réception de l'avertissement-extrait de rôle relatif à la taxe proportionnelle, en fournissant, au service des Finances, une composition de ménage.

Pratiquement, comment faire pour la production des déchets en 2021 ?

Les ménages qui, au 1^{er} janvier 2021, comptent au moins un enfant de moins de 3 ans (né après le 1^{er} janvier 2018), devront, l'année prochaine, apporter une composition de ménage au Service des Finances dans les 2 mois de la réception de la facture proportionnelle (avril/mai 2022).

Une nouvelle facture vous sera alors envoyée par le Service des Finances prenant en compte le nombre de kilos gratuits auxquels vous avez droit.

Aucun document ne devra être fourni cette année à l'Adminis-



Laura Ohlman - Unsplash

tration communale; cette réduction n'étant accordée qu'après avoir reçu les chiffres de la production de déchets des citoyens en 2021.

Cette procédure devra être répétée chaque année, tant que le ménage inclut un enfant de moins de 3 ans à la date du 1^{er} janvier de l'année concernée par la production des déchets. ●

REGISTRE

État civil

Naissances

Safouane, chez Abdelmajid Badie et Fatima El Moudni, né le 1^{er}/12

Amir, chez Mohammed Chikhaoui et Houda El Abid, né le 2/12

Aedan, chez Beado Simao Mandela et Adelina Makiala Francisco, né le 2/12

Nina, chez Yannick Melen et Alisson Fraigneux, née le 3/12

Eléna, chez Geoffrey Berger et Laura Lejeune, née le 3/12

Kerim, chez Muhamed Mustafović et Alma Kajtazi, né le 5/12

Khawlah, chez Deeqa Khalif Samatar, née le 12/12

Kylliano, chez Mickaël Hardy et Cassandra Loffet, né le 16/12

Kélyo, chez Lydia Kohnen, né le 16/12

Hayat, chez Dijana Zekir, née le 19/12

Maëlia, chez Jérôme Debord et Marie Nols, née le 28/12

Zyan, chez Abdelkabar El Abbadi et Alison Hermant, né le 28/12

Augustin, chez Christophe Bada et Laurence Thonnard, né le 29/12

Abdurahman, chez Betkhan Khangaziev et Aminat Biygereyeva, né le 3/01

Mariages

Le 5/12, Quang Trieu Vu et Camilia Ech-Charef

Le 18/12, Thierry Fanchamps et Françoise Demez

Le 18/12, Armand Cornet et Charlene Sangiovanni

Le 19/12, Houda Louhichi et Mohamed Ben Amor

Décès

Faniel Jean, 70 ans, décédé le 11/12

Burguet Marcel, 94 ans, décédé le 11/12

Dewitte Roger, 70 ans, décédé le 13/12

Smitz Jean, 93 ans, décédé le 15/12

Kreit Claude, 72 ans, décédé le 17/12

Breuer Marcel, 79 ans, décédé le 22/12

Henen Jean-Luc, 66 ans, décédé le 27/12 ●

PROPRETÉ

Acquisition de moyens de vidéosurveillance visant l'amélioration de la propreté publique

Dans le cadre de sa lutte contre la malpropreté publique, la Commune de DISON a répondu à un appel à projets lancé par le SPW Environnement pour l'acquisition de moyens de vidéosurveillance visant l'amélioration de la propreté publique.



Un jury composé de représentants du SPW et de l'ASBL Be WaPP a évalué sa candidature et a décidé d'y réserver une suite favorable, en octroyant une subvention de 23 000€ pour soutenir la

commune dans l'installation de caméras fixes et de caméras temporaires à des endroits stratégiques du territoire communal qui sont régulièrement la cible d'incivilités, comme on peut le constater sur la photographie ci-dessus.

La mise en œuvre devrait intervenir d'ici quelques mois, le temps de lancer le marché public nécessaire à son acquisition et à son placement, dans le respect de la réglementation en vigueur relative à l'utilisation de moyens de vidéosurveillance. ●

JOB

Recrutement de monitrices et de moniteurs

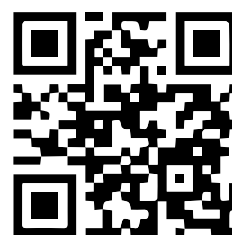
Tu as minimum 17 ans ; tu es dynamique ; tu as une expérience et/ou une formation dans le domaine de la jeunesse. Alors, ceci t'intéresse...



L'Administration communale de Dison engage plusieurs monitrices et moniteurs pour animer son centre de vacances d'été «Les petits vacanciers» 2021. Si tu es intéressé(e), envoie ta candidature, par courrier ou par courriel, pour le vendredi 26 février 2021 au plus tard à l'Administration communale, Service ATL, Christelle Vandegaart, 66 rue Albert 1^{er} - 4820 Dison ou christelle.vandegaart@dison.be ● À l'initiative de l'échevine des activités parascolaires Stéphanie Willot

Visitez le site Internet de la commune de Dison :

www.dison.be



Une initiative de
Intradel
et de votre commune

DISON

CONFÉRENCE

JEAN-MARIE SAVINO
ASBL ENVIRONNEMENT ECO-CIRCULAIRE

GUIDE COMPOSTEUR - PAILLEUR

Des gestes simples pour
réduire et valoriser ses
déchets de **cuisine** et de
jardin.



OBJECTIF
ZÉRRRRO BIODÉCHET

**INFOS
PRATIQUES**
**INSCRIPTION
OBLIGATOIRE**

DISON
16 mars 2021
20h00

Place Luc Hommel, 15
4820 Dison
› Salle communale des fêtes

› Service Environnement :
brigitte.bohn@dison.be - 087/39.33.88

INFO COVID

- › Une seule personne par famille autorisée
- › L'événement se déroulera dans le **respect des mesures** de prévention liées au covid-19
- › Une **visioconférence** sera prévue si la situation sanitaire ne permet pas le présentiel



Carnaval à emporter : rejoignez la parade !



Samedi 13 février,
déguisez-vous
et attendez notre passage,
nous immortaliserons
l'instant pour compiler
le tout dans une joyeuse
« parade numérique »
partagée sur nos
réseaux sociaux !

Envie de participer ?

Avant le 10 février,
envoyez-nous votre
nom, prénom, adresse
et téléphone via :

- contact@ccdison.be
- la messagerie de notre page Facebook [@ccdison](https://www.facebook.com/ccdison)
- la boîte aux lettres du Centre Culturel de Dison, 2 rue des Écoles — 4820 Dison.

Dison
Sa. 13.02
9h → 12h

ccdison.be

